



BEGLEITBUCH ZUR AUSSTELLUNG DER ZIRKUSBILDER DER KINDER UND JUGENDLICHEN DER BEIDEN KUNSTSCHULEN DES PROJEKTES ZKE











Wanda Korfanty – Bednarek und Eugen Bednarek, Leiter des Projektes ZKE

Im Februar 2025 wurden die Kinder und Jugendlichen

der beiden Kunstschulen des soziokulturellen Projektes ZKE
(steht für Zusammen Kunst Erleben) vom Vorsitzenden des Vereins
"Freundeskreis Kettwig für Kinder" Ralf Kuhlmann eingeladen,
Zirkusbilder für eine Ausstellung zu gestalten.
Diese Ausstellung sollte als Begleitveranstaltung die traditionelle Aufführung
des Kinderzirkus KETTINO bereichern.
Die Galavorstellung unter dem Titel "UNTER EINEM GUTEN STERN" am 19. Juli 2025
war bereits die 25. Aufführung in der Reihe des Zirkus-Kinder-Projektes,
das der Kettwiger Verein seit 2000 als Mitmachzirkus für Kinder veranstaltet.

Wie die echten Zirkusartisten, also mit Können, Fantasie und Ausdauer, stürzten sich die Schüler unseren beiden Kunstschulen ins kreative Gestalten der Bilder, die das Thema "Zirkus" auf unterschiedliche Art und Weise visualieren.

Entstanden sind dutzende Bilder in unterschiedlichen Maltechniken sowie einige Objekte.

Dieses Buch präsentiert und dokumentiert zurgleich diese bunte Vielfalt und ist ein Höhepunkt der 25-jährigen soziokulturellen Arbeit der Gründer des PROJEKTES ZKE, Wanda Korfanty-Bednarek und Eugen Bednarek.





Manege frei für den Kinderzirkus "Kettino"!

Abenteuerzeit im Zirkus Kettino

25 Jahre Kinderzirkus in Kettwig –

ein guter Grund zum Feiern

Ein Sommer ohne Kinderzirkus? In Kettwig einfach unvorstellbar!



Seit 25 Jahren

verwandelt sich das Zirkuszelt

der Artistenfamilie Tränkler

vom Circus Antoni

in eine magische Welt

voller Abenteuer und Herausforderungen.

Und in dieser Welt

spielen Kinder die Hauptrolle.



Was für ein Zirkus!

Dabei ist das Projekt
"Kinderzirkus Kettino"
viel mehr als nur eine
Ferienbetreuung.
Klar, das Ganze versüßt dem
Nachwuchs die fröhlich-faule
Zeit der Sommerferien,
verfolgt aber in erster Linie
wichtige pädagogische Ziele.







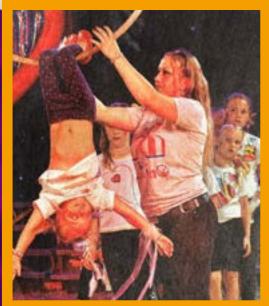


Zauberhafte Zirkusgala

Grünes Licht für Kinderzirkus

Verein "Kettwig für Kinder" organisiert unter Schirmherrschaft des Heimat- und Verkehrsvereins auch 2018 die Ferienaktion "Kettino"

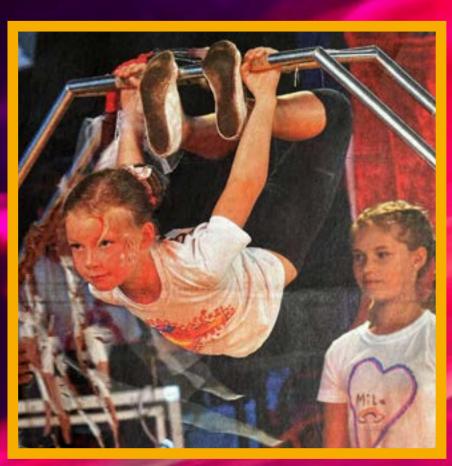
Wo sonst können Kinder heute
noch über sich hinauswachsen?
Unabhängig von Herkunft und
Kultur miteinander etwas
Großartiges schaffen?
Oder den oft stressigen
Schulalltag weit hinter sich
lassen und einfach
nur Kind sein?
Bei "Kettino"
ist all dies möglich
und noch vieles mehr...





Ein Stadtteil macht Zirkus

Bereits zum 18. Mal beendet eine Gala die große Ferienaktion für Kinder. Circus Kettino wird vom Freundeskreis "Kettwig für Kinder" gestemmt





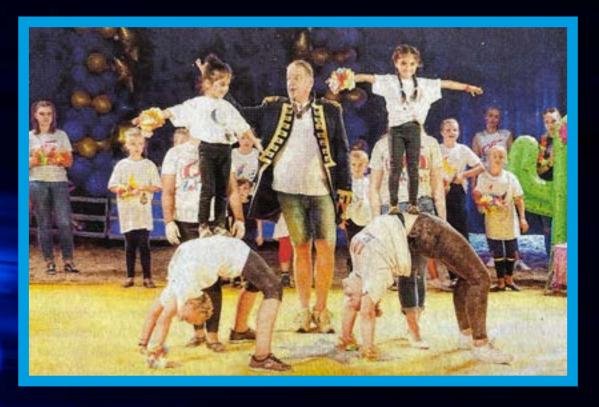


Über die Jahre ist die Zirkusfamilie immer weitergewachsen. Aus ehemaligen Zirkuskindern wurden ehrenamtliche Helfer, die zum Teil weite Strecken auf sich nehmen, um endlich wieder Zirkusluft schnuppern zu können. Aber ganz egal, ob Zirkusneulinge oder alte Zirkushasen, das Spiel mit Fantasie und Akrobatik hat auch nach einem Vierteljahrhundert nichts von seiner Faszination verloren. Der Kinderzirkus hat einen festen Platz in den Herzen der Menschen und verbindet Jung und Alt auf eine besondere Weise.

"Zeit zum Träumen"

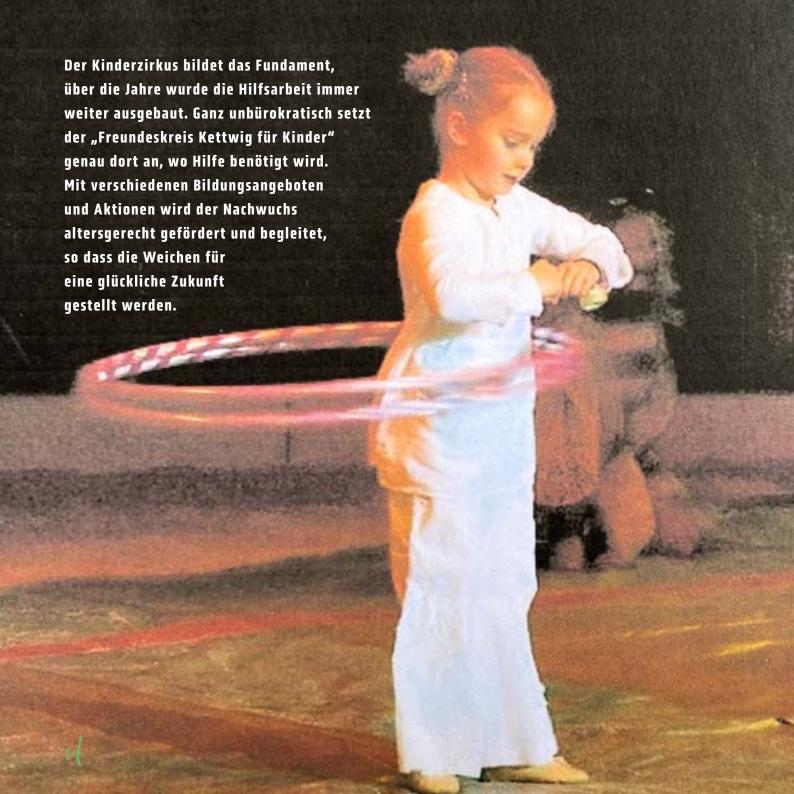
Bei der Kettino Zirkus Gala sind die Kinder die Stars in der Manege





So bunt wie das Leben ist auch "Kettino". Hier treffen Kinder aller gesellschaftlichen Schichten aufeinander. Wo jemand herkommt, hat in der Manege keine Bedeutung. Im Kinderzirkus sind alle gleich. Der Zauber des Zirkus reißt jeden mit und erschafft etwas Fantastisches. Dies alles wäre nicht möglich, ohne den "Freundeskreis Kettwig für Kinder" – einem Zusammenschluss engagierter Kettwiger, die mit viel Einsatz und Liebe ehrenamtlich die Jüngsten der Gesellschaft unterstützen..

Zirkuswoche macht Kettwiger Kinder zu Artisten Zirkus Antoni gastiert wieder an der Meisenburgstraße. Die Aktion "Kettino" startet am kommenden Monta

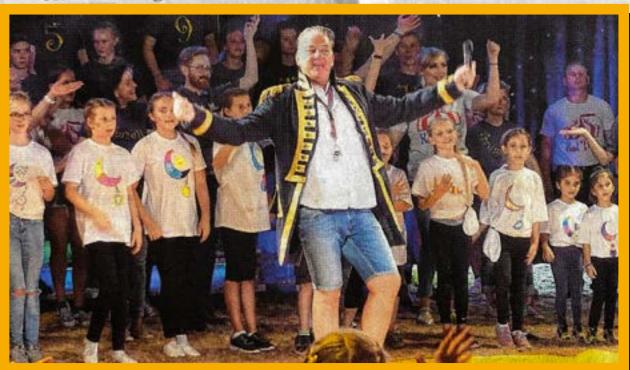


Kleine Artisten ganz groß

Vieles geschieht dabei niederschwellig, denn Angst und Scham sind bei den betroffenen Familien verbreitet. Mit großer Expertise und viel Einfühlungsvermögen wird eine Brücke gebaut und ein ganz individuelles Hilfspaket geschnürt. Das kann finanzielle, aber auch pädagogische Hilfe implizieren. Die Liebe zum Zirkus teilen alle Mitglieder des Freundeskreises. Auch für sie ist "Kettino" das Highlight des Jahres. Ohne den treuen Stamm an Helfern
aus den eigenen Reihen
und die zuverlässige Unterstützung
lieber Partner und Freunde vor Ort,
wäre der Kinderzirkus nicht das,
was er heute ist –
ein großartiges Vorzeigeprojekt,
das seinesgleichen sucht.
Und das bereits
Seit 25 Jahren!

Schnell und unbürokratisch helfen

Zirkus Kettino ist nur eines der vielen Projekte von "Kettwig für Kinder". Unterstützung für Kita im Essener Norden, Erstausstattung für junge Mutter





Petra freiber

as blau-not gostreifer Zirkuszelt stelst schon seit rieiger Zeit gat sichthur auf der Wiese an der Meisenburgstroße in Kettwig, In der enten Ferienwoche sind jedoch nicht die Artisten das dort gustierenden "Creus Antoni" die Hauptpersonen, sondern eine Schur von 35 Müdehon und Jungen. Sie machen mit beim allähelichen Kinderpirkov "Kettine", der diesmal Juster einem gaten Stern". stele. Der Stern ist Namenspelter and Protogonist zagleich und führt. die Besucheringen und Besucher durch die große Galavorstellung en Serotag, 19. Juli, die wieder den krönenden Abschluss der sorwegehenden Ferlmaktion bildet.

Mutter hat vor 20 jahren selbst teilgenommen

Amir ist eines dieser Kinder. Der Sebengibrigs hat sichtlich Spoll daeine, einem blassen Planifetiller sof
einer langen Holistunge tanzen zu
lassen. Schoen nach vier Tagenhat er
den Dech uus, wie das funktiotieker.
Ach habe nich für die Tomplage volschieden und für die Tarmunner*,
nagt er freudestrablend. "Er wollte
mit jeden Fall was mit Hunden muchen bekräftigt seine Matter Somja Negt und ist sichtlich Stole auf
ihren Sprionling, dem das Balancieens offenhat im Blutliegt.

Job habe hier briber Gläser balanciert, auf dem Kopf und auf der Stirm", erklätt de Bichelad, 2005 au das gewesen. Gentelmant mit ihrer Schwester besuchte sie damals die Ferionaktion "Kettino", die du gerade im dritten Juhr existiente. Der Grollyster hatte die beiden Midchen angemeidet. Und die ganze Familie sei hinterher zur Galaverstel-Barry gekommers, Betzt, 20 Jahre später, ist ihr eigenes Kind mit dabei. Dun int so traff, ich bin froh, dass es then so gut pefalls. Ex ist immer noch eine klasse Atmosphäre hier*, sagt die 52 Jährige, die mit ihrem Sohn jeden Tag aus Frohnbausen nuch Kethvig kommt. "Die Artisten haben mich sogar wiedererkannt', galant six

Unter der fachkundigen Anleitung der Fumilie Trünkler vom "Circus Antoni" werden die Kinder eine Worker zu worchrohten Anisten ausgehüldet. Plate geoug ist auf der Wiese an der Meisenburgstraße and in des Zeltes, die meh gat vor elects Regergass schiltren. Withrend in der Marvge Kanstelicke am Laftring sowie Bodenakrobatik gribt werden, witheln draulien Middles und Junges mit Hula-Hoop-Reifen. "Es treten much Clowns and und ox gibt Vorlührungen mit Ziegen und Hunden", sagt. Ralf Kuhlmann, pådagogischer Leiter beim Freundeskreis Kettwig für Kindre der das Gazer veranstaltet. Kohlmann schläght auch in diesens

"Kettino" gibt Kindern Selbstvertrauen

KETTWIG, Der Kinderzirkus ist gestartet. Kleine Akteure erzählen über große Sommererlebnisse



Vorbereitung für die Gulavorsteibung des Kinderzirkusses "Beitlins" in Keltwig: Der siebenjährige Amir übt mit seinem Trainer Justim Tränkber die Teller-Jongkage.



Bereits das deltte Mal dabei ist der zubrjührige Tyier. Mit Erzieheris Sinz Elfeld probt er scieses Auftritt mit dem Olabo-

Das ist so toll, ich bin froh, dass es ihm so gut gefällt. Es ist immer noch eine klasse lynder av Atmosphäre hier.

Sverja Najl, Hutter des seber plinger: Ann, war Nater sebet ber "Vetten" Die Kinder bekommen eine tolle Gelegenheit, ihre Talente zu erkennen und etwas für sich selbst zu tun. Das stärkt enorm ihr Selbstbewusstsein.

> Sina Effekt, Letters einer Greierweitigeugen



Raif Kuhlmann schlight erneut in die Belle des Zirkusdirektors. Vor mehr als 20 jahren war er Initiator des Ferienprojektes "Ketti-

Sommerwieder in die Reife des Zirkandirektors und wird in bekannter Manier durchs Programm der Gala-

Eine Ausstel-

lung zon The-

ma "Zirken".

die mit Unter-

stätzung der

che Königin

Malachule Ze-

Elisabeth ent-

standen ist.

vorstellung führen. Der Freundeskrein hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Jüngstre der Gesellschaft ganz unblevkratisch

graus dortzu hellen, wa Hille benötigt wird. Mit verschiedenen Bidungsangeboten und Aktionen wird der Nachwuchs silemgerecht, gefürdet und begleitet, um die Weichen Bir eine glieckliche Zokantistellen. Alljährlich in den Sommer-

ferien findet das Projekt "Kertino" statt. Hierars kilmans alle Kinder teilnehmen. Ein Schwerpunkt liegt aber auf joten, die es etwas schwerer baben. So sind in diesem Jahr wieder akrainische Kinder zus dem Kettwiger. Übergangsbrain sowie

Kinder aus einer Heingruppe in Oberhausen dabei.

Sina Elkid ist pådagogische Leiterie dieser Kinderwolingruppe aus Oberhausen. Das dettte Jahr in Folpe sei sie mit den zehn Mädchen und Jungen schun dabei, berichtet die 33-jährige Erzieherin. Sie habe fostgostellt, dass diese Kinder eine Odle Gelegenheit bekommen, ihre Talente zu erkernens und erwas kirsich sichhel zu tan. Das stärlet exoren Ber Selbschwusstwier. So traus isch beispielsweise der zehnjährige Tyler dieses Mal an die Josephage mit dem Diabolo, "Letters Jahr habe ieh bei den Choens matgemacht, Jetzt mitchte Ich mit was Schwerens vorführen", berichtet er stols unsen Fredelichen.

Ferienkinder erleben eine familiäre Atmosphäre

thry Hibigkeiten abschließend in einer Vorsuffung seigen zu dürfen and in Mittripunkt zu stehen, sei ebenfalls ein wichtiger Teil des Feriorgeolekten, findet Sina Elfold. Viele dieser Kinder haben Probleme im Elternhaus, werden dort mit thren Talesten oft par oldst gesehen and beachtet. Oder sie kommen in der Schule nicht klar. Da hat jeder so sein Päckchen natrogen." Für die Zeit von "Kettine" künne dies alles in don Hintergrand treten, werde standessen eine große Gemeinschaft mit den Zekusleuten und den anderen Betriligten sricht. Das ist eine richtig familiäre Atroosphire, die die Kinder hier erleben dürfen."

Ein besonderes Lob-gilt aber Half Kuhlmann. Der hat ein einfach plidagogisches Händchen dafür, wie er mit den Kinders umgeben mass", sagt Sina Elleld. Der "Ketties" Zinkusdirektur wiedenen brut sich über die talkniftige Unterstütnung and Hills lieber Fryands and Sponsowers. Ethnolisie Schools der Kindersirkus nicht stattlieden", unterstricks Kuhlmann, Selbstrefend gribe es auch wieder ein extra von Mika's Eisbox kreiertes Eis, papsend ours Thema Stem. Und. In diesem Jahr gab es im Vorfeld eine Alc tion mit der Malachule Zeehe Klink gin Elisabeth, Zum Thema., Zirkun' kormen Bilder eingereicht werden. Dime hängen man in einer kleinen Association in Vorselt.

Amir ist derweil schon dabei, sei er weite Normer einzustudieren: die Disagger mit dem Hund. "ther dan ist eine Obertrachung für Mama. Wir des geht, derf ich noch mobil verrieren", zugeler leies. Springreifen werden eine Kode spielen und ein grüner Hut. So vied darf vr. sagen, Mottert Sverap Nogli ist jodenließt gespannt. "Die Familie wird ein Somtang dabei sein. Auch meine Grufsmatze, die ju sehon meine Vorstellung dannis mitaetgesehen hat. Sie beur sich matieflich gane hevondern."

Die Kids als Stam in der Manege sind am Samstag ab 13 Uhr zu erben. Berekarten gibt es im Speichen neuladen Frechdachs an der Haugestraße in Euers-Korbeig, oder wähnend der Zirkumsschr auf dem Zirkneigiste.















Eröffnungsrede von Eugen Bednarek

Liebe Kinder, liebe Eltern und liebe Gäste,

im Namen meiner Frau Wanda und mir möchte ich Sie herzlich zur Eröffnung der Ausstellung "MAL ZIRKUS" begrüßen. Diese Ausstellung präsentiert Bilder und Objekte, die von Kindern und Jugendlichen der beiden von uns geleiteten Kunstschulen des Projekts ZKE im Stadtteil Frillendorf geschaffen wurden.

Es ist für Wanda und mich, als erfahrene Künstler und Kunstausstellungsgestalter, eine besondere Freude und ein einzigartiges Erlebnis, diese Ausstellung in einem echten Zirkuszelt zu präsentieren.

Seit Februar dieses Jahres haben wir 70 Kinder und Jugendliche in unseren beiden Kunstschulen begleitet und sie bei der Gestaltung der hier ausgestellten Bilder und Objekte unterstützt. Diese Gelegenheit wurde uns von dem Mitglied des Vereins "Freundeskreis Kettwig für Kinder", Herrn Ralf Kuhlmann, ermöglicht.

Diese Ausstellung ist Begleitveranstaltung die traditionelle Aufführung des Kinderzirkus KETTINO bereichert.

Die Galavorstellung unter dem Titel "UNTER EINEM GUTEN STERN" am 19. Juli 2025 wird bereits die 25. Aufführung in der Reihe des Zirkus-Kinder-Projektes, das der Kettwiger Verein seit 2000 als Mitmachzirkus für Kinder veranstaltet.

Liebe Kinder und Autoren und Autorinnen der hier ausgestellten Werke, auch wenn viele von euch noch nie im Zirkus waren oder ihn sogar nicht mochten, habt ihr euch wie echte Zirkusartisten mit Können, Fantasie und Ausdauer in die kreative Gestaltung eurer Arbeiten gestürzt, die das Thema "Zirkus" auf unterschiedliche Weise visualisieren.

Entstanden sind 70 Bilder und einige Objekte in verschiedenen Maltechniken und auf unterschiedlichen Formaten, die wir alle hier in ihrer hunten Vielfalt hewundern können. Wir hoffen, ihr seid stolz darauf, hier zu sein und euren Eltern, Ausstellungsbesuchern und sogar den echten Zirkusleuten, die in euren Bildern so oft erscheinen, eure Arbeiten zu präsentieren.
Auch wir mit Wanda sind sehr stolz auf euch.

Neben den Malmaterialien, die ihr von uns erhalten habt, wollten wir uns bei euch für eure tolle Arbeit mit einem kleinen Geschenk bedanken: einem Buch zu diesem Projekt.
Dieses Buch präsentiert und dokumentiert gleichzeitig die bunte Vielfalt eures Schaffens und wird zu einem Andenken.
Der Druck dieses Buches sowie die Anschaffung von Malutensilien wurden durch die großzügige Förderung des Vereins "Freundeskreis Kettwig für Kinder" ermöglicht.
Wanda und ich bedanken uns hiermit ganz herzlich dafür.

Dass dieser Höhepunkt unser 25-jähriges Engagement in der soziokulturellen Arbeit krönt, freut uns sehr. Im Rahmen des Projektes ZKE möchten wir uns herzlich bei der Leitung des Zirkus Antoni sowie bei allen städtischen und privaten Förderern bedanken.

Liebe Gäste.

wir laden Sie herzlich zu Gesprächen ein und wünschen Ihnen einen schönen Nachmittag mit Kunst und Zirkus.

22















Foto oben: Margareta Moritz, Gründerin einer Stiftung für begabte Kinder Foto unten: unsere Fotografin Iuliia Tymofieieva



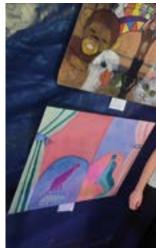






















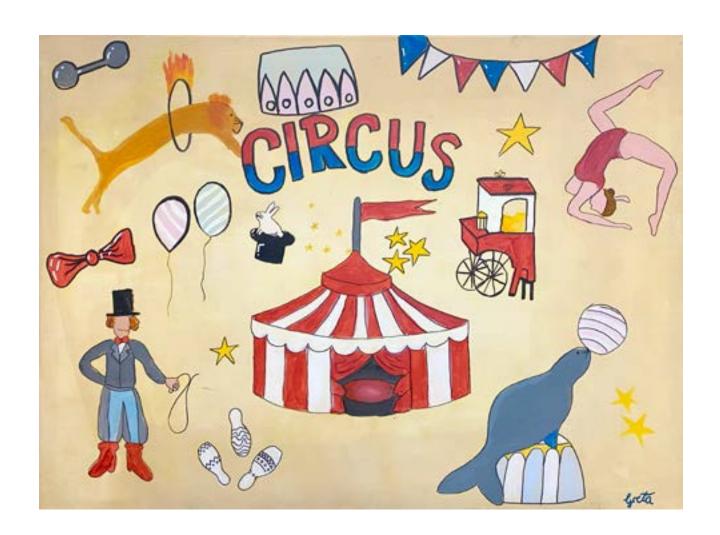


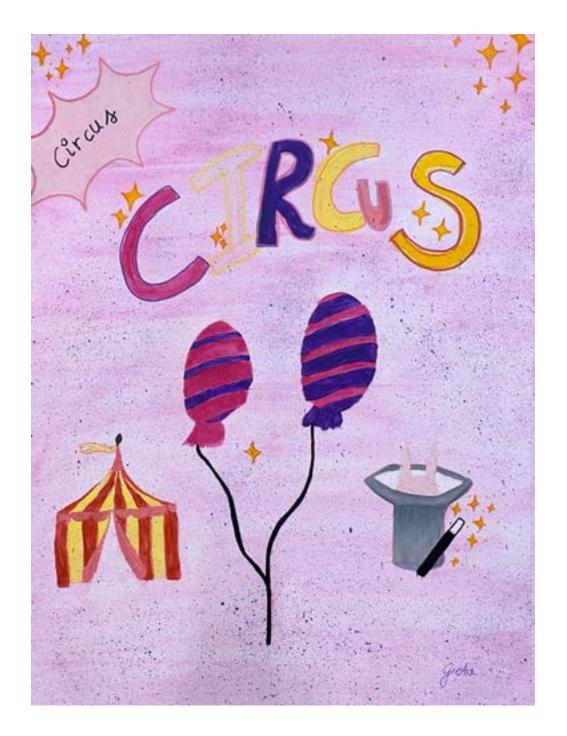




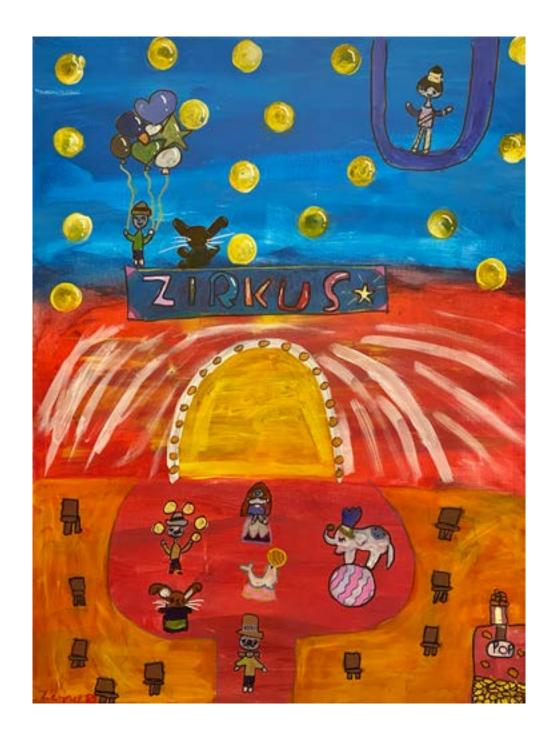


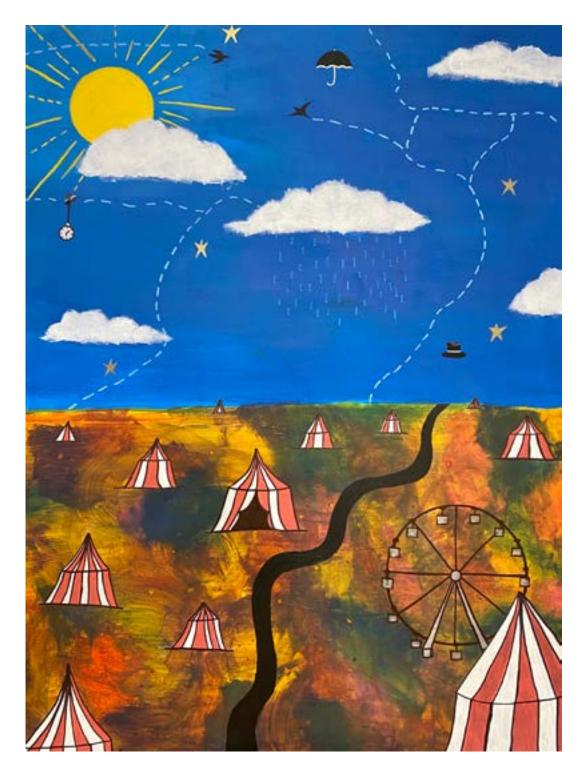




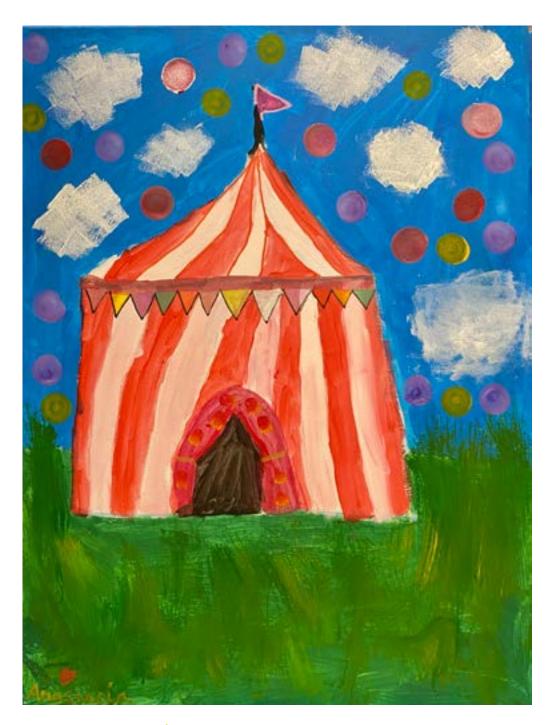


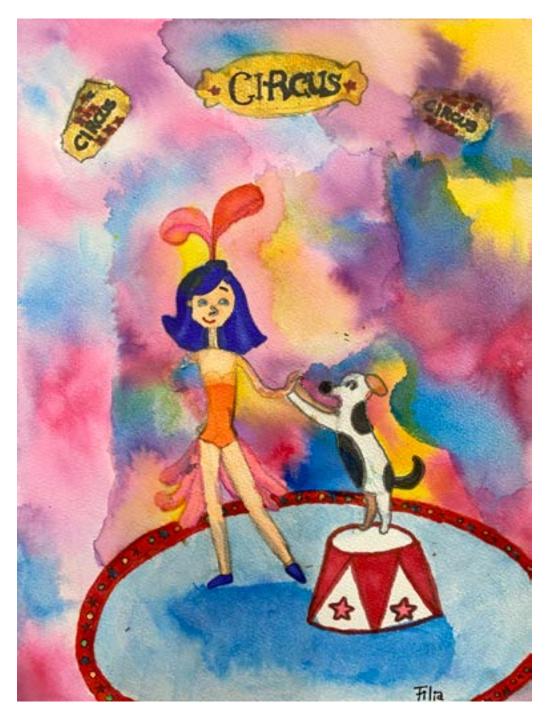
Greta Spies, 12 J. 27





Lucia Morsbach, 29 12 J.





Filia Winter, 9 J. 3l



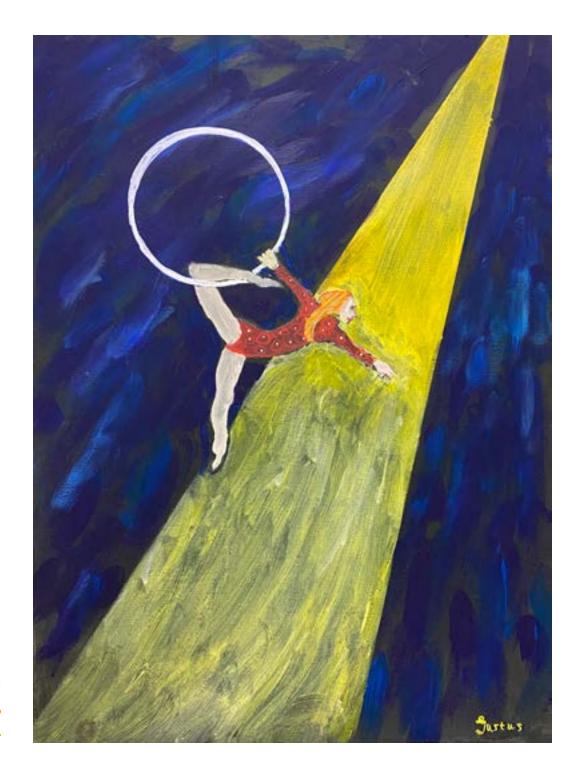
Karla Fleeth, 10 J. 32



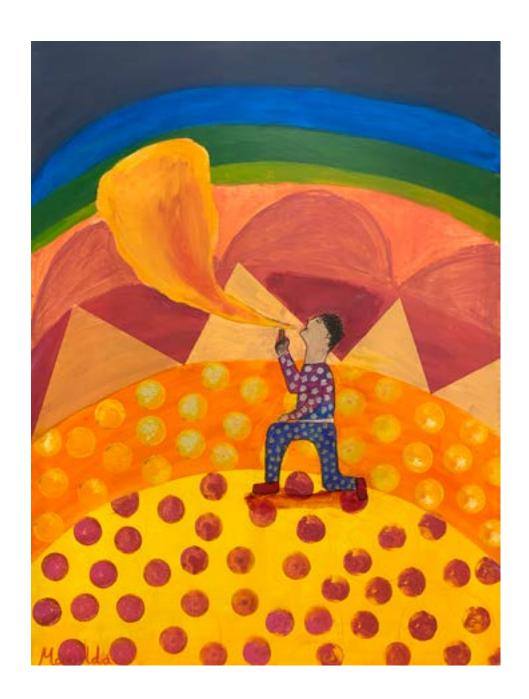
Beren Ünlü, 7 J. 33

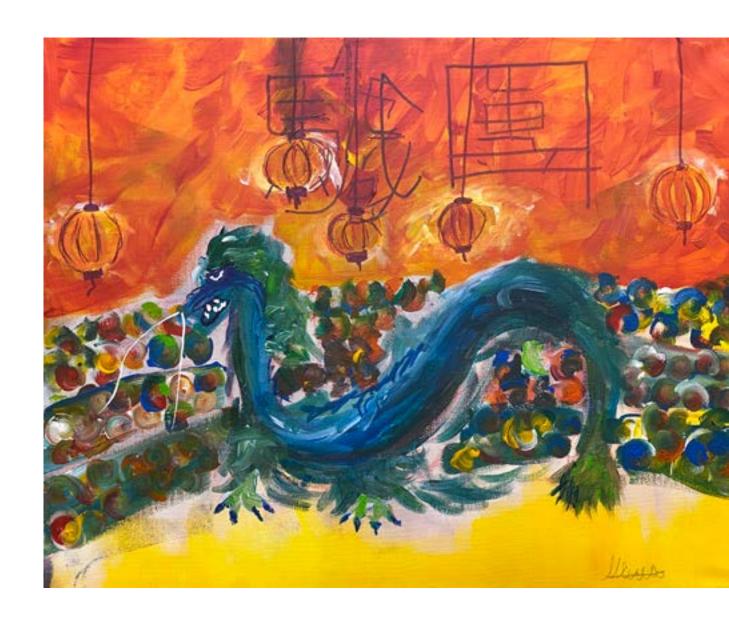


34 Oskar Rüffin,12 J.



Justus Deters, 8 J.







38 Louisa Draute, 9 J.



Nikita Lukaschov, 39 10 J.



40 Nora Leipold, 8 J.



Juri Wiedermann, 4 10 J.

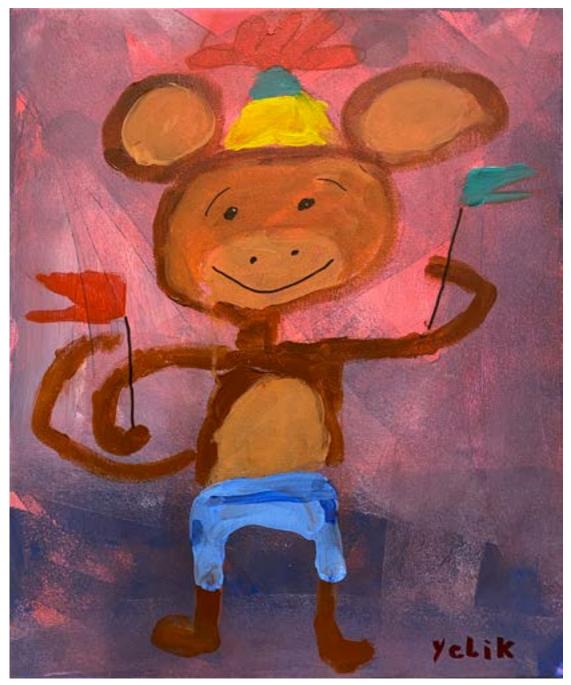


42 Olivia Pyka, 13 J.

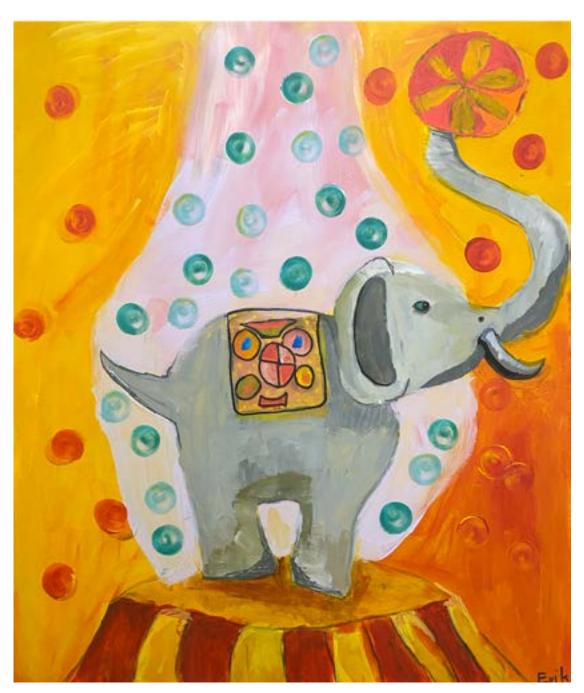




44 Naomi Cohen, 8 J.



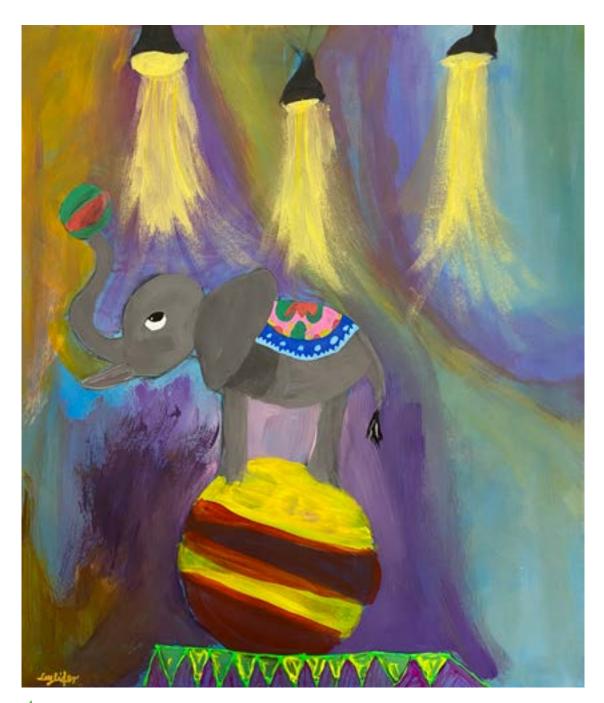
Yelik Tymofieiev, 8 J. 45



46 Erik Muravski, 10 J.



Taniform Ndu-Ngwa Nditahbefor, 9 J. 41



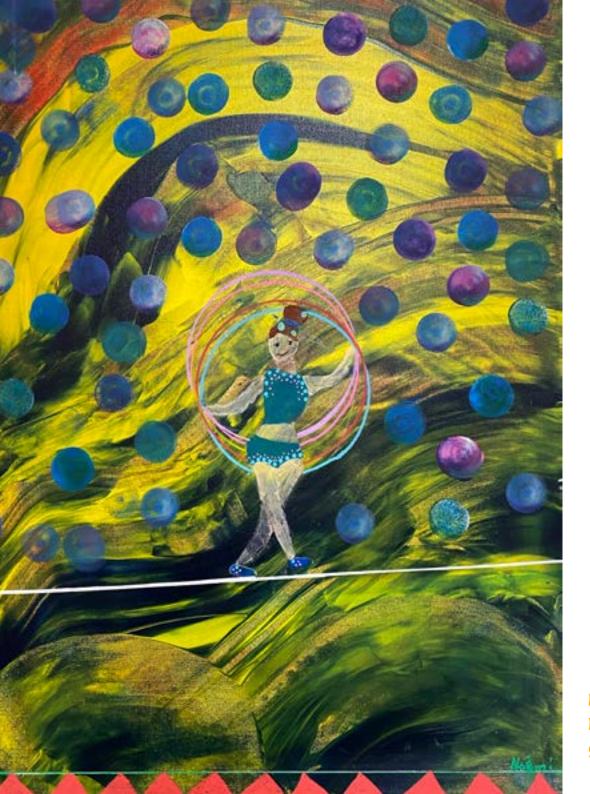


lda Borcherding, 4g 11 J.



50 Tilda Spies, 9 J.

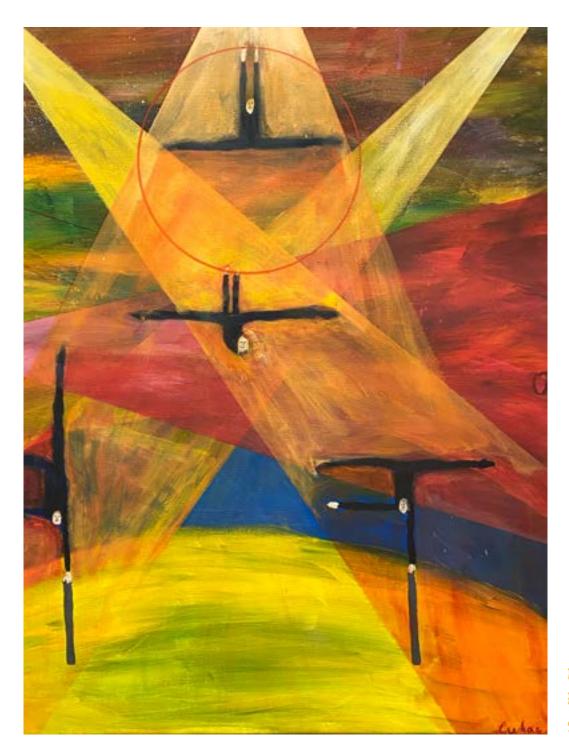




Noémi Kerwel, 9 J. 52

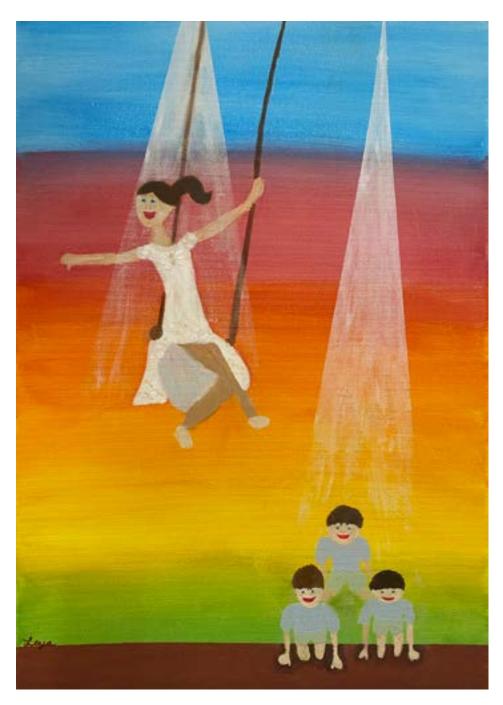


Emanuel Katryniok, 10 J. 53



Lukas Hartveld, 9 J.



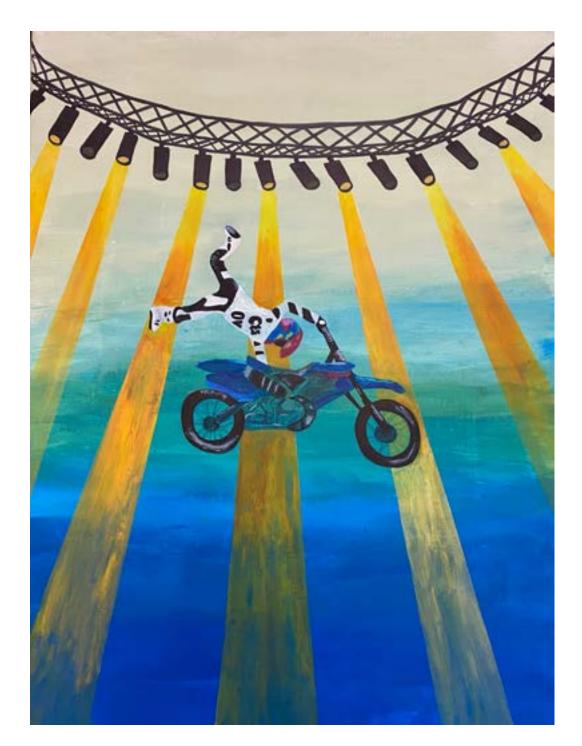


56 Laya Winter, 13 J.

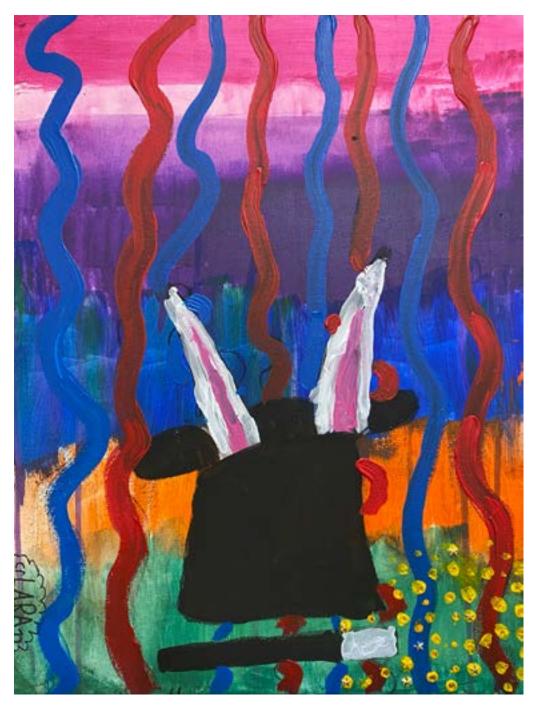


Emma Cohen, 11 J. 57





Moritz Ferber, 10 J.



60 Lara Stan, 7 J.



Matrona
Fil,

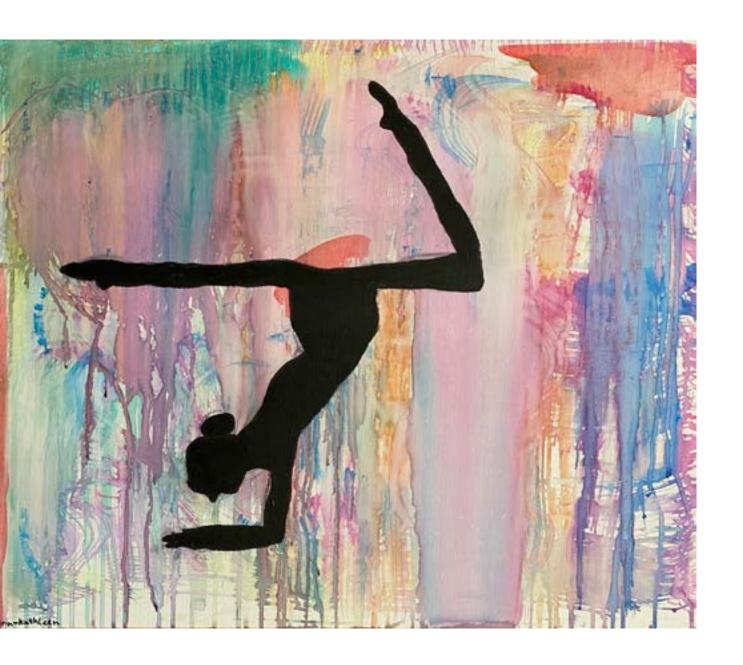
61
13 J.



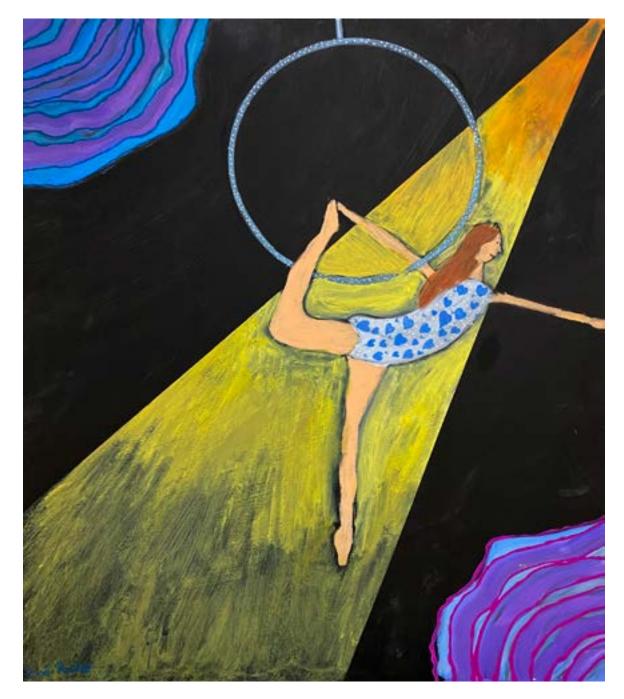
62 Mila Huelke, 9 J.



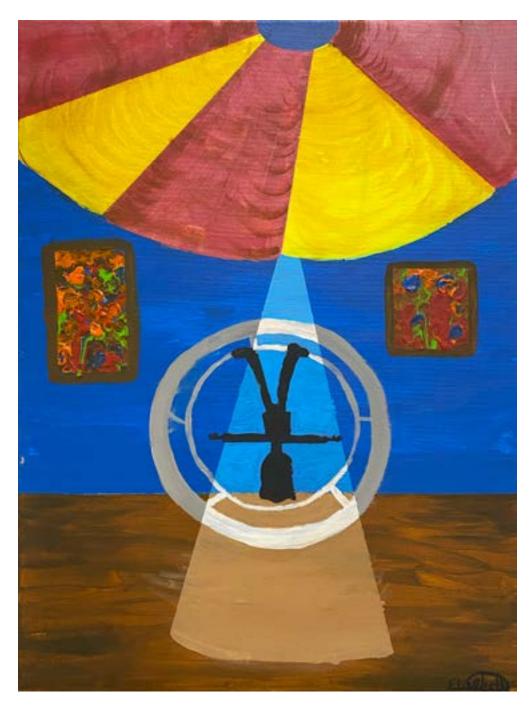
Alex Hartveld, 6 J.



4 Ann-Kathleen Czech, 12 J.



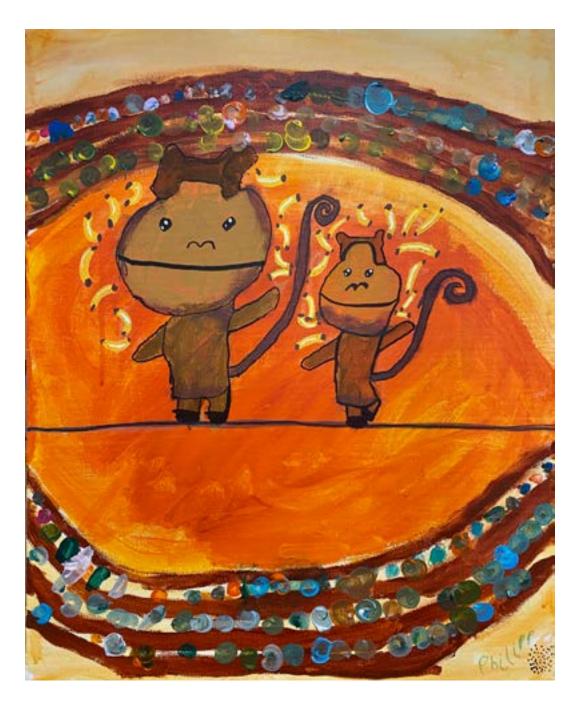
Zoé Rudat, 10 J. 69



66 Elisabeth Pashkova, 13 J.



Hannah Blume, 9 J. 61



68 Philipp Tomas Haar, 8 J.

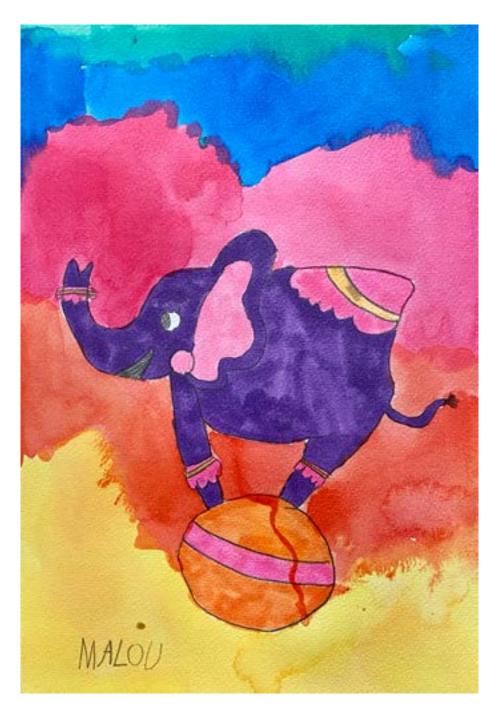




10 Laura Strana, 8 J.

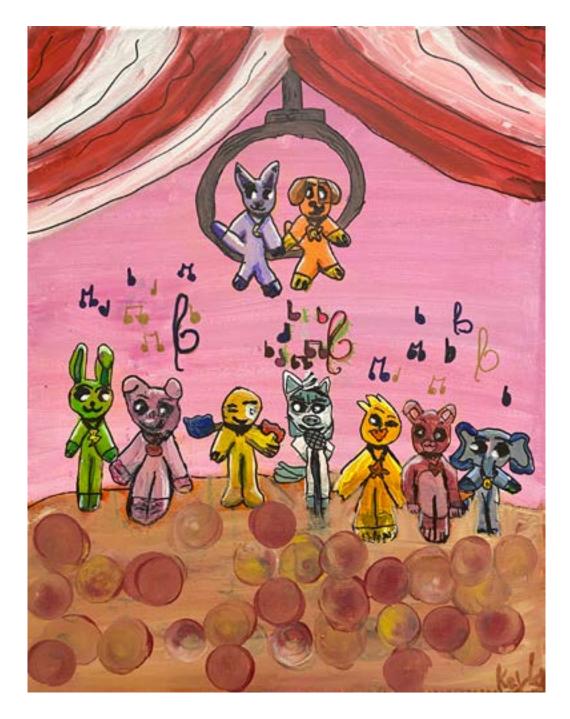


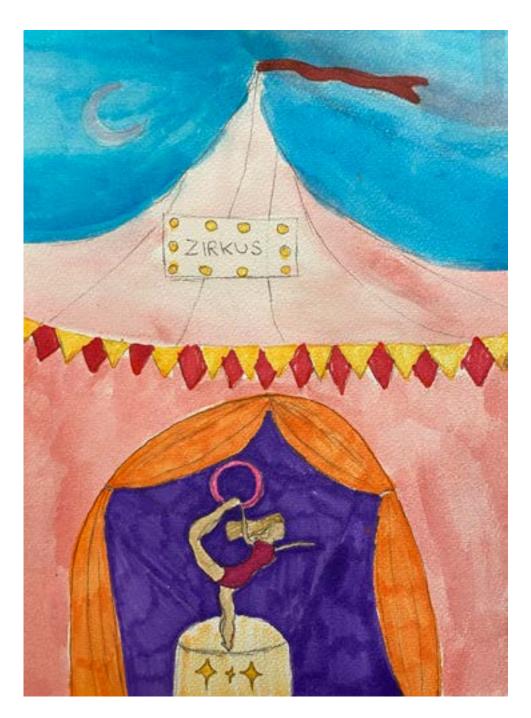




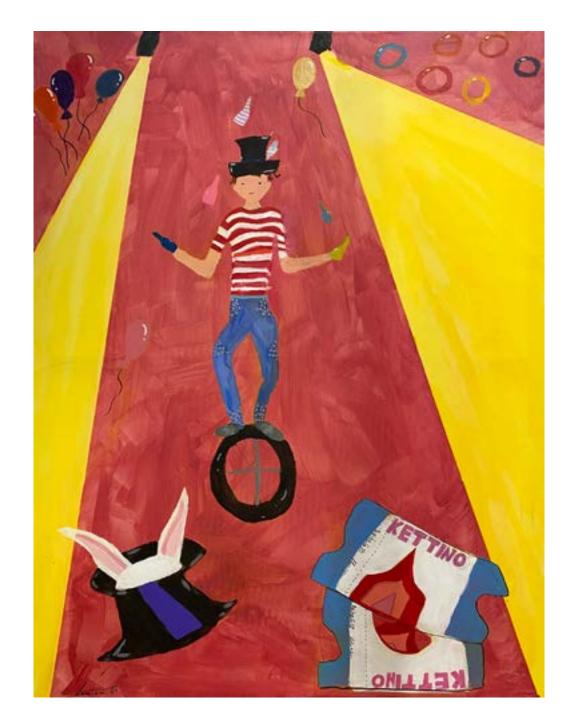


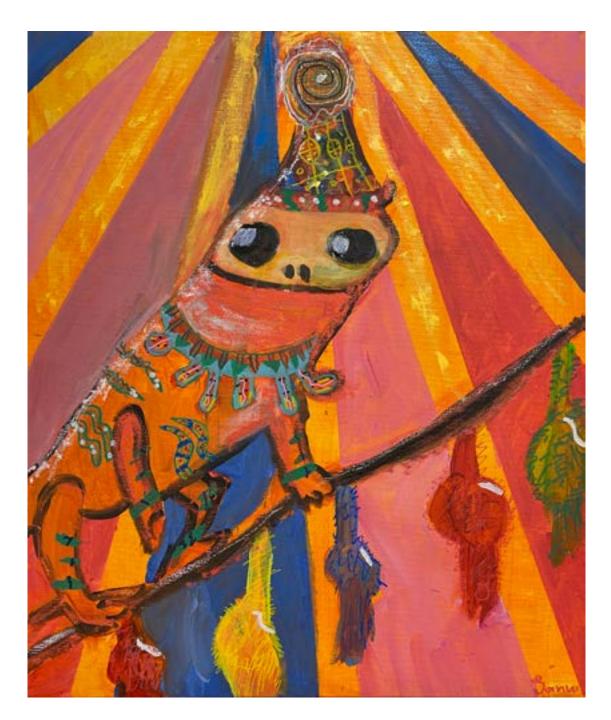
14 Daanesch Haidarian, 13 J.





16 Lena Fröhlich, 13 J.















Der Clown Oleg Konstantinowitsch Popow, beim Auftritt des chinesischen Staatszirkus in Essen. Foto von Eugen Bednarek vom 3. Januar 2016, dem Jahr seines Todes.

Oleg Konstantinowitsch Popow (* 31. Juli 1930; † 2. November 2016) war ein russischer Clown und Pantomime. Er galt als einer der letzten großen Zirkusclowns von Weltrang. Bilder oben und rechts: Leandra Wederhake, 8 J.



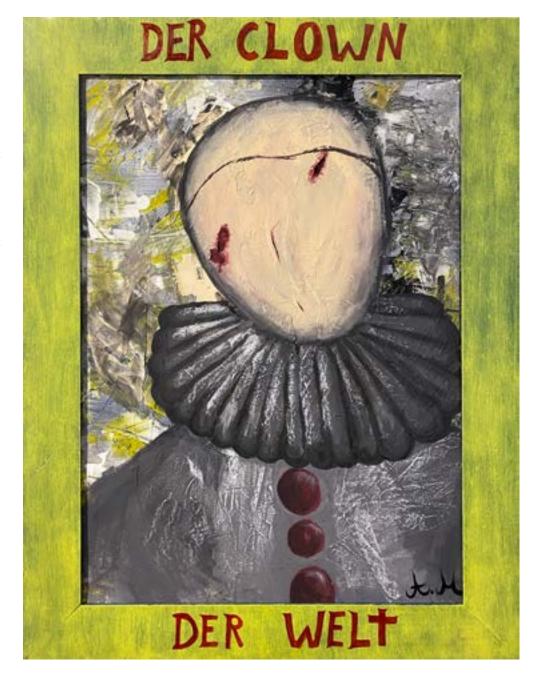




Alica Hänninghaus, 10 J.

Der Clown ist ein Spaßmacher früher nannte man ihn auch Harlekin. Seine wichtigste Aufgabe war es, Menschen zum Lachen zu bringen, Freude zu schenken, Herzen zu öffnen. Oft trat er in Zirkussen auf, manchmal sogar auf der Straße – und hin und wieder besuchte er Krankenhäuser, um schwerkranken Kindern ein Lächeln zu schenken. Für einen kurzen Moment konnte er ihre Sorgen vergessen machen. Der Clown auf meinem Bild ist kein gewöhnlicher Clown. Er ist der "Clown der Welt". Er hatte eine große Mission: Er wollte nicht nur Einzelne. sondern die ganze Menschheit zum Lächeln bringen. Doch er ist gescheitert. Er ist gescheitert an der Schwere der Welt. Er stand den großen Problemen machtlos gegenüber: Kriege, Naturkatastrophen, Überschwemmungen, Waldbrände, Dürren, Hunger, Diskriminierung, Rassismus, Erdbeben, Stürme, Vulkanausbrüche, Tsunamis, Erdrutsche – eine endlose Liste von Leid und Zerstörung. Sein Gesicht, zeigt kein Lachen mehr. Er hat seine Stimme verloren – weil die Welt ihn zum Schweigen brachte. Er kann nicht mehr riechen, nicht mehr sehen die Welt ist zu dunkel, zu laut, zu schwer für ihn geworden. Er fühlt jeden Schmerz, jede Ungerechtigkeit, jedes gebrochene Herz. Er spürt die Kälte, die sich über die Menschheit gelegt hat. Und trotzdem gibt er nicht auf. Tief in seinem Inneren trägt er noch einen Funken Hoffnung dass eines Tages jemand sein Lächeln wieder zum Leuchten bringt. Vielleicht durch eine gute Tat. Vielleicht durch ein freundliches Wort. Vielleicht durch ein echtes, ehrliches Lachen.

> Der Clown der Welt ist gefallen – aber nicht verschwunden. Er wartet. Auf eine hessere Welt.





Anna Maria Dongova, 12 J. 86





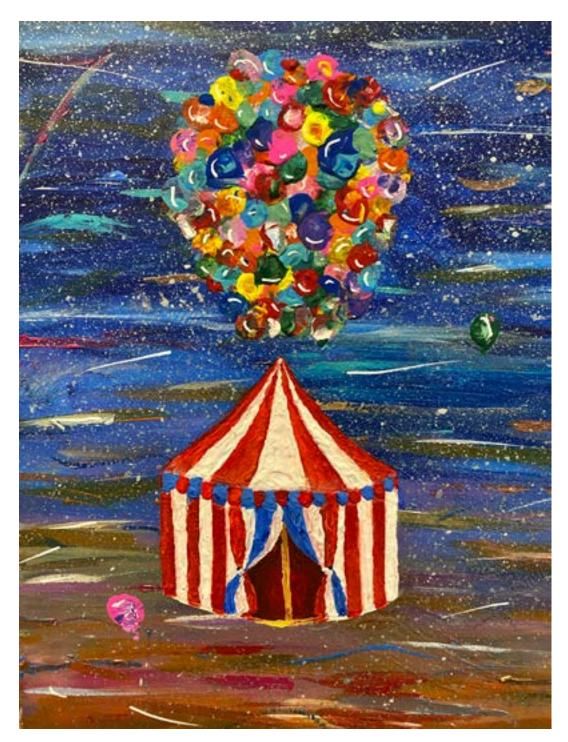




Julia Bücher, 17 J.



Emma Heveling, 14 J.



Emma Heveling, 14 J.

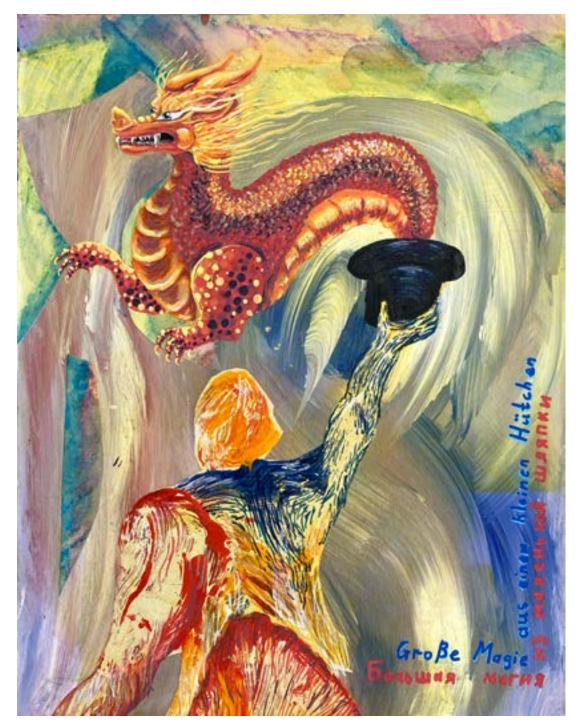




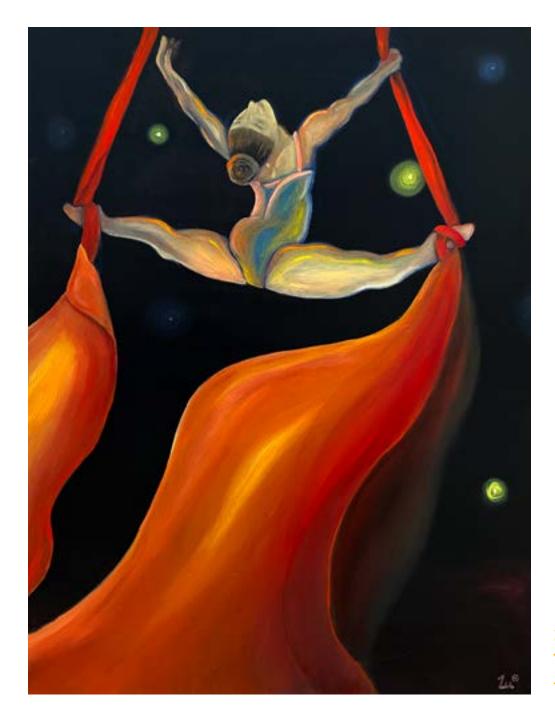




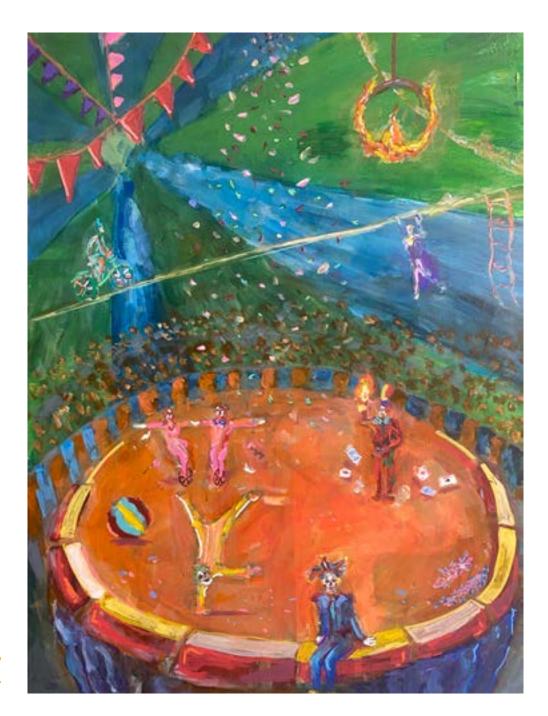
Oleksandra Baida, 92 13 J.



Oleksandra Baida, 92 13 J.



Lucienne Wederhake, 16 J. 94



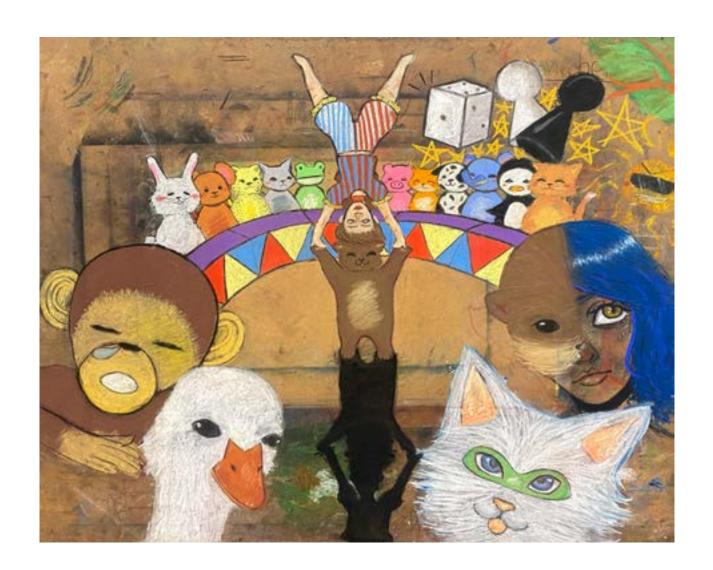
Arina Bieliaieva, 95 13 J.







Oleksandra Bieliaieva, 15 J. 98







Marielle Waldeyer, 15 J. LOL







25 Jahre www.PROJEKT-ZKE.DE

https://www.instagram.com/zusammenkunsterleben

UNTERSTÜTZER:

Die kulturelle Tätigkeit des PROJEKTES ZKE wurde mit einem Zuschuss der Bezirksvertretung I der Stadt Essen gefördert



KULTURAMT

FAMILIE WEIDENBACH

Margareta Moritz-Stiftung

Ohne die Hilfe vieler
Sympathisantinnen und Sympathisanten
des Projektes ZKE (Zusammen Kunst Erleben)
wäre sein langjähriges Bestehen
nicht möglich gewesen.
All denen,
die sich hier angesprochen fühlen,
gebührt unser Dank.



BIRGIT KAISER
- Gästeführungen

- Fahrradtouren
- Kirchenführungen
- Wanderungen
- wanderungen
 kaiser.essen@t-online.de
 www.highlight-ruhrgebiet.de

INGRID SERONEIT KULTURPLAKATSÄULE

Impressum

Herausgeber: EUGEN BEDNAREK, PROJEKT ZKE

Gestaltung:

EUGEN BEDNAREK (Layout + Fotos)

Mitarbeit:

ELKE KÜNNE (Korrekturen)

Fotos:

Kosmas Lazaridis

Archiv

Wanda Korfanty-Bednarek

Eugen Bednarek

Bangert

Torgen Worm

Infos:

www.bedart.de

Kontakt: bedart@t-online.de

Das Layout, sämtliche Grafiken und Fotos sowie die Textbeiträge sind urheberrechtlich geschützt. Es gelten die gesetzlichen Copyright-Bestimmungen

Essen, 2025

